

1866-05-24

AFSENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

MODTAGER

Jens Adolf Jerichau

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Årstallet 1866 er skønnet ud fra brevets indhold.

Afsendersted:

London

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Carl Joachim Hambro

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

Brevet indeholder en række praktiske oplysninger til Jens Adolf Jerichau vedrørende forsendelsen af den bestilte døbefont til Carl Joachim Hambros kirke Milton Abbey. Elisabeth Jerichau Baumann råder ægtefællen til snarest at få sendt skulpturen afsted, da hun, med rygterne om flere bankers fallit, er bekymret for, om Hambros bank snart vil komme i vanskeligheder.

TRANSSKRIFTION

London den 24de

Maj [1866]

Kjære Adolf

Idag kl 12 var jeg selv hos Hambro¹ for at tale med ham om Kassernes Adresse. Du skal skrive paa dem Hambro & Sons London og ikke andet, og sørge for at de pakkes godt for de skulde op og ned af svære Bakker paa Vogn. Han vil derpaa selv sørge for alt øvrigt Ud[p]akkningen vedkommende o s w. Han har sagt mig at samme Dag Du indskiber Kasserne (paa directe Dampskib) saa skal Du presentere Din Fordring paa ham hos Smidt og Le Maire², men det er nødvendigt at

[2] Du forinden melder ham at Døbefonten³ er færdig før at han giver Ordren for Udbetalingen. Nu kommer mit Raad nemlig at Du fremskynder Døbefontets Afsendelse, thi den ene Bank gaaer fallit efter den anden og de respectableste Huse fallere, ingen veed hvortlænge endda Hambro vil staae sig, d.h.⁴ der er slet ingen Rygter derom, og derfor maae Du endelig ikke nævne sligt, men lad heller Ting være ufærdige paa Figurerne, Du vil jo om Aar og Dag endnu kunne gennemgaae den paa Stedet. Men siig aldrig at Du anseer den for ikke ganske færdige, for dette er jo et relativt Begreb, og Du er for samvittighedsfuld. Lev vel kjære Adolf Indlagt en Vexel paa 30 £st. Din hengivne trofaste Hustru E. Jerichau. Du maae strax faa Vechselen disconteret⁵.

Jeg venter Dig ikke til London.

Hambro har sagt med klare Ord at han ikke kunde gjøre Dig nogen ny - Bestilling i denne Tid paa Grund af Pengemangel.

Skriv noget snart.

¹ Carl Joachim Hambro

² Bankierfirmaet Smidt og Le Maire.

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

³ Døbefont udført af Jens Adolf Jerichau til kirken i Milton Abbey, der tilhørte Carl Joachim Hambro.

⁴ Forkortelse af 'das heisst'.

⁵ Vekslen skulle udbetales af banken før forfaldsdatoen med fradrag af diskonto.

London den 24de
Kjære Adolf.
1866
Hoy til De var jeg selv hos
Hambro for at tale med
ham om Kaperens Adresse.
Du skal skrive per den
Hambro & Sont London
og ikke andet, og sørge
for at de pakkes godt
for de skulde op gaa
af course Ballek per
Vogn. Han vil derhos
selv sørge for alt omhyt
Uklækningen vedkomme
o s w. Han har sagt
mig at samme Dage De
indskriver Kaperen
per direkte Dampskib
Du skal Du presentere
Din Fødsling per ham
hos Witt & Le Maistre
men det er uindvending at
skris meget snart.

ikke bare Kaperens Adresse
men også hans Adresse
i Hambro
og det er meget vigtigt
at De skriver ham
om det

Da forinden melder han
 et Døbe fonten er færdig
 for et han gives Godden
 for Udbetalingen. Nu
 kommer mit Raad nemlig
 at Du fremskynder Døbe
 fontets Afsendelse, thi den
 ene Bank gaar faldt
 efter den anden og de
 respectabelste Husse
 faldene, ingen ved hvor-
 længe endda Hambro vil
 staa sig, d. h. der er allet
 ingen Rytter derom, og der
 mere Du endelig ikke være
 sligt, men lad heller Ting
 være uafgjorte per Fjærene.
 Du vil jo om den 7 Dag
 endnu kunne gjenkomme den
 per Stedet. Men sig aldrig at
 Du ansæer den for ikke ganske
 færdig, for dette er jo et velbet.
 Begreb, og Du er for sam i Kjøbet
 fuldstændig vel lykket at
 indløst en Uædel per 30 Lst.

*Da Du maa staa
 Din lunge om
 bare Verden
 discenten*